PRESENTED BY:

SEA OTTER SCANS

TRANSLATOR: XXXREIN

EVERYTHING ELSE:
DANREADSMANGA

@SeaOtterScans SeaOtterScans.com

『大正処女御伽話』
EVER SINCE SHE CAME HERE YUZUKI HAS ALWAYS BEEN
FULL OF SMILES,
FULL OF ENERGY
I HAVE THOUGHT THAT IT WAS SOMETHING THAT IS TO BE EXPECTED.
YUZU NEE-SAMA PLEASE GET AHOLD OF YOURSELF!
WHAT A TERRIBLE FEVER...
YUZU...
SFX THROB THROB THROB

YUZU NEE-SAMA, TAMAKO WILL TAKE YOU TO THE FUTON
UHHNG!
I'LL TAKE HER
NO THAT'S FINE
TSK
TAMAHIKO NII-SAMA CAN'T USE YOUR RIGHT HAND, RIGHT?
WHAT IF SHE FALLS DOWN BECAUSE YOU TRY CARRYING HER WITH ONE HAND?

大正処女御伽話
第8話
「幸せは月明かりの下」
所縁があった二人ではないけれども今は共に在る。
桐丘さな

ガラ
IS NII-SAMA'S FUTON CLEAN?
YUZU MAKES SURE TO CLEAN IT EVERY DAY
SO LET'S JUST LET HER SLEEP HERE.
MY ROOM IS CLOSER AND THE FUTON IS STILL LAID OUT
くるっ
IT'S NOT "AH... THAT'S RIGHT" !! LOOK AWAY!!
AH!! THAT'S RIGHT!!
てき
THE OBI IS IN THE WAY WE SHOULD AT LEAST TAKE OFF HER KIMONO
AH... THAT'S RIGHT
ぱき
SLIP
T/N: OBI IS THE BELT LOOK-ALIKE THAT IS WORN OUTSIDE THE KIMONO.
YUZU!
YUZU NEE-SAMA!
IT'S TAMAKO-SAMA'S SCENT
TAMA-HIKO-SAMA
TAMAKO-SAN.
まっふ
OK!

BOTH OF YOU HAVEN'T HAD BREAKFAST, RIGHT
THERE'S DANGO SOUP IN THE HEARTH.
AND I HAVE ALSO COOKED THE... RICE... SO.
TAMAHIKO -SAMA... YOU REMEMBER? THE WILD VEGETABLES WE PLUCKED TOGETHER THE OTHER DAY...
I'VE PUT IN A LOT OF IT.
I WOULD LIKE TAMAKO -SAN TO EAT IT TOO. TOGETHER.
YUZU NEE-SAMA...
EVEN THOUGH SHE'S IN THIS KIND OF CONDITION,
I'M SORRY TO TROUBLE YOU, BUT PLEASE CUT THE PICKLES.
WHEN THE RICE IS COOKED, INTO RICE BALLS
WHY DOES SHE STILL MIND ABOUT OUR BREAKFAST ?
YUZU

I will come down to the village for a bit to call the doctor
Eh...
There's a doctor in the village, right?
Yes there is...
Yuzu called him up once when I caught a cold...
It's a small village after all...
Is that so? Well, I'll find him if I go
I think Tamako is a girl who can plan things rationally.
If it's just this much then you would be able to do it, right?
Onii-sama go draw some water then cool off Yuzu Nee-sama's forehead.

Kuuu
She knows that if I who was not good with talking to strangers, were the one to go get the doctor, it will take a long time
Uuu...
Heavy...
Ugh
Kuuu
Kuuu

I CAN'T EVEN OPEN THE WATER WELL...
UWAA!
YES.
PLEASE COME IN
I HAVE RETURNED
THIS IS THE ROOM
I'M COMING IN
NII-SAMA?

IT'S FINE ALREADY. I WILL DO IT. IT'S FINE FOR NII-SAMA NOT TO DO ANYTHING.

Grip

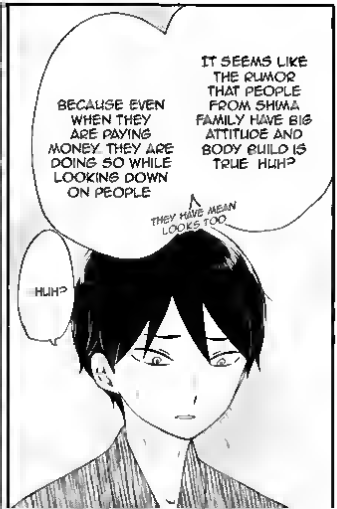
SFX: HEAVY RAIN
THEN, GET WELL SOON.
YES, DOCTOR. THANK YOU VERY MUCH.

IS FOR EXAMINATION AND MEDICINE FEE..

DOC..
DOCTOR..
TH.. THANK YOU FOR THIS TIME..
TH.. THIS..

AREN'T THE SHIMA FAMILY MISTAKING PEOPLE AROUND THEM AS SERVANTS?
YOUR SISTER TOO, SHE N JOE THE TOWN PEOPLE CARRY AROUND SO MANY LUGGAGE UNTIL THE VILLAGE..

YOU KNOW, THAT GIRL..
Snatch


IT SEEMS LIKE THE RUMOR THAT PEOPLE FROM SHIMA FAMILY HAVE BIG ATTITUDE AND BODY BUILD IS TRUE HUH?
BECAUSE EVEN WHEN THEY ARE PAYING MONEY THEY ARE DOING SO WHILE LOOKING DOWN ON PEOPLE
THEY HAVE MEAN LOOKS TOO
HUH?

SHE GOT A COLD FROM OVERWORKING
IS OVER-WORKED.
MAID ...!?
YUZU IS...
LISTEN HERE
SHE WAS PROBABLY BEING BOSSED AROUND FROM MORNING UNTIL NIGHT
LISTEN HERE EVEN A MAID IS STILL HUMAN. YOU KNOW? THEY CAN STILL GET SICK
NO MATTER HOW MUCH MONEY YOU HAVE. THERE ARE STILL THINGS THAT CAN'T BE FIXED.
JUST LIKE THAT RIGHT ARM OF YOURS.
PLEASE BE PLENTY CAREFUL
SO THAT IT WON'T BECOME SOMETHING THAT CAN'T BE TAKEN BACK
.....

I'LL LET YOU KNOW. THE WAY BACK IS OVER THERE.
OH, MY! DOCTOR, YOU WERE STILL HERE?
AND TO BE LIVING TOGETHER WITH A MAN, JUST THE TWO OF YOU...
AFTER ALL, DIDN'T YOU BUY THAT GIRL?
..WHAT AN ATTITUDE
WE HAVE BEEN IN YOUR CARE THIS TIME ~~♡
ずが
..WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
HEY, DOCTOR THERE IS A SAYING THAT "RUMORS ARE STOPPED BY WISE MEN" PEOPLE IN THE PAST REALLY DID SAY IT WELL, DIDN'T THEY?

IN THIS VILLAGE, THERE IS NOT A SINGLE PERSON THAT IS A WISE MAN, HUH?
THAT'S WHAT I'M TRYING TO SAY. ♡
ガラッ
AS I THOUGHT, JUST LIKE THE RUMORS, THE SHIMA FAMILY MEMBERS ARE SCOUNDRELS!!
ハヤ…
OH, MY!
ピシャン
EXCUSE US!

TAMAKO..
THE PEOPLE IN SHIMA FAMILY JUST SO HAPPEN TO BE TALLER THAN MOST PEOPLE
YEAH..
WHEN I FELT TROUBLED IN THE STATION, IT WAS THE TOWN PEOPLE WHO APPROACHED ME FIRST AND HELPED ESCORTING ME HERE..
I EVEN GAVE MY THANKS ALREADY
YEAH
YUZU NEE-SAMA ISN'T EVEN A MAID AND THERE'S NOTHING TO FEEL GUILTY ABOUT BETWEEN THE TWO OF YOU.
THAT'S RIGHT.
IF YOU UNDERSTAND THEN WHY DIDN'T YOU SAY ANYTHING BACK TO THEM?!
.....
NII-SAMA...?
..FOR YUZU TO GET A COLD BECAUSE OF OVERWORKING..
IT WAS MY FAULT THAT SUCH A SAD THING COULD HAPPEN..
.....

I'M GOING TO TAKE CARE OF YUZU NEE-SAMA
PAT
AH...
TAMAKO?

IT WAS MY FAULT

E
EVEN WITHOUT YOU TELLING ME I'M GOING TO DO SO
WHAT ARE YOU SUDDENLY...

I'LL LEAVE YUZU... IN YOUR CARE...

SFX: STEP STEP STEP
ぱたぱたぱた
...

I'M... THINKING IF SHE WASN'T HERE...
THANKFULLY, TODAY I'M LUCKY TO HAVE TAMAKO WITH ME.
BUT IF SHE KEEPS ON STAYING IN MY PLACE LIKE THIS...
THIS KIND OF A NICE GIRL MUST BE ABLE TO BE HAPPY.
YUZUKI IS A POOR GIRL WHO WAS BOUGHT WITH MONEY BY MY FATHER AND GOT SEPARATED FROM HER FAMILY.

ONE DAY, IT WILL BECOME SOMETHING THAT CANNOT BE TAKEN BACK.
"JUST LIKE THAT RIGHT ARM OF YOURS."
UPLOADED TO BATOTO

YUZU NEE-SAMA, HOW IS YOUR CONDITION TODAY?
I BROUGHT YOU SOME NIGHT-CLOTHES
TAMAKO WILL WIPE OFF YOUR BODY, SO PLEASE CHANGE YOUR CLOTHES

I DON'T SEE HIM...
HAS HE EAT BREAK-FAST YET?
WASH HIS FACE...
BRUSH HIS TEETH...
MORE IMPORTANTLY, TAMAHIKO-SAMA
Fidget
Fidget

ARE YOU REALLY FINE WITH SOMEONE LIKE NII-SAMA?
YUZU NEE-SAMA,
EH?

EH
OH?
AH
I'M SORRY I HAVE CHANGED ALREADY
ぷにぷに
えへへへ～
SINCE WHEN! YOU MUST NOT PUSH YOURSELF
SERIOUSLY!
I'M FINE

Cough Cough
BUT IF I DO SOMETHING LIKE THAT, THEN WON'T TAMAHIKO-SAMA BE LONELY AGAIN?
MAYBE IT WOULD BE BETTER IF YOU MADDY SOMEONE BETTER
IN A TIME LIKE THIS HE ISN'T EVEN A LITTLE BIT DEPENDABLE
IT IS QUITE SIMILAR TO TAMAHIKO -SAMA
THAT GIRL WAS KEEP SAYING "I WANT TO QUICKLY DIE" OR "IF I HAVE TO BE THIS UNHAPPY, I'D RATHER DISAPPEAR"
ONCE
THERE WAS THIS ONE GIRL WHO WAS BEING BULLIED BY HER MOTHER
I WANTED TO HELP THAT FRIEND SO I TRIED ASKING MY MOTHER,
"WHAT SHOULD I DO TO MAKE HER FEEL BETTER?"
"YUZU,
HEART THAT ONCE GOT CAGED IN A SHELL COULD NOT EASILY BE CHANGED BY OTHER PEOPLE."
IT'S BE-CAUSE THAT PERSON'S HEART ONLY BELONGS TO THAT PERSON"
AND THEN MY MOTHER SAID ...

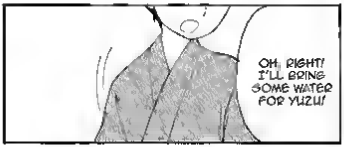
THEN YOU SHOULD LET HER EXPERIENCE DIFFERENT THINGS AND THINK ABOUT A LOT OF THINGS
WHILE YOU WATCH OVER HER AND BELIEVE THAT ONE DAY SHE WILL MOVE TOWARDS HAPPINESS BY HER OWN WILL
UMMM...
IF THAT'S SO...
THEN HOW CAN I MAKE HER HAPPY...
NO WAY...
MOTH. EEEER
UPLOADED TO SATO TO

AND BE BESIDE HER MORE THAN ANYONE,
YOU SHOULD BE THE ONLY ONE WHO KEEPS BELIEVING,
NO MATTER HOW LONG THE TIME PASSED,
AND WATCH OVER HER

T/N: I USED SHE/HER BECAUSE THE MOTHER IS TALKING ABOUT YUZUKI'S FRIEND. HOWEVER IN THE ACTUAL JAPANESE TEXT THE GENDER WASN'T ACTUALLY DIFFERENTIATED SO THE SAYING IS ALSO APPLICABLE TO SOMEONE

THAT IS WHY I WILL ALSO BELIEVE THAT THE DAY WILL COME WHEN TAMAHIKO-SAMA WILL BE ARLE TO THINK THAT HE WILL BECOME HAPPY...
AND KEEP STAYING BESIDE HIM.
YUZU NEE-SAMA REALLY DOES THINK A LOT ABOUT NII-SAMA, HUH..
AFTER ALL,
HE IS SOMEONE THAT WILL BECOME MY HUSBAND IN NEAR FUTURE
SFX: BURST UP!
NOW, NOW GO TO SLEEP ALREADY!
I'M SO~
Cough Cough!
Flaming red...
COUGH
WHAT AM I TO SAY SOME THING LIKE HUS-BAND
UHYAAAA
COUGH
I'M THREATE TOO FAST
COUGH
YUZU NEE-SAMA, YOUR FEVER IS GOING UP AGAIN

I DON'T SEE TAMAKO COMING IN OR OUT EITHER
……


OH, RIGHT! I'LL BRING SOME WATER FOR YUZU!

ぼーん
ぼーん
ぼーん
Ding dong ding!
Ding dong ding!
.. I WONDER IF YUZU'S ALRIGHT

!!
HOW ARE YOU FEE
YUZU
I'VE BROUGHT SOME COLD WATER

HURTS
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
BLOOD!?
HURTS
PANT
PANT
PANT
SCRATCH
SCRATCH
BLOOD VOMITING!?
YUZU!!

HUFFS
!
THIS IS...
GRAB
DON'T TELL ME SHE'S HAVING PNEUMONIA...
I CAN'T BREATHE..
MY CHEST HURTS...
MY CHEST BREATHE...
TAKE IT OFF!?
Blush
SO SHE'S NOT HURTING FROM PNEUMONIA BUT FROM THE SARASHI...
TAKE IT OFF...
PLEASE
TAKE IT OFF...
THE SARASHI... IT HURTS...
EH?
TAMA KO -SAN
PLEASE... THIS...
T/N: SARASHI IS A METHOD OF BREAST BINDING IN JAPAN. SOME KIMD OF TRADITIONAL BRASS FOR

TAKE IT..
AAAH, AGAIN THIS TIME SHE'S GOING TO SCUFF HER LEFT HAND
IN THIS CRUCIAL TIME!!
TAMAKO WHERE ARE YOU?
TAMAKO ?
TURN
TURN
IN THE MIDDLE OF DOZING OFF IN THE BATH..
NOW THAT IT COMES TO THIS, THERE'S NO OTHER CHOICE THAN DOING IT ..
WHAT IS THIS?
IT'S BEING TIED SO TIGHTLY UNTIL HER ABDOMEN... IF IT'S LIKE THIS, OF COURSE IT WILL HURT
THIS IS FIRST AID...
THIS IS FIRST AID...
UGH... IT'S HARD..
THIS IS...
BECAUSE I CAN'T TAKE IT OFF WITH MY HAND, I'LL HAVE TO CUT IT OFF WITH SCISSOR FORGIVE ME, YUZU!
THIS IS MY WAY OF LIFE
COULD IT BE THAT UNDER HER SARASHI
UUMMM.. I THINK IT'S AROUND HERE..
Shake
Shake

FUH
DROP
はぁ！
EH?
I CAN BREATHE
!?
THESE BREASTS HAVE BEEN ABSORBING MOST OF MY BODY NUTRIENTS AND BECAME THIS STUPIDLY BIIIIG...
I'M REALLY SORRY FOR THESE EMBARRASSING BREASTS!!
AH.
THESE STUPID BREASTS!
THESE STUPID BREASTS!
POW
POW
POW
AREN'T I SUPPOSED TO BE THE ONE TO APOLOGIZE...?
SO~

SO ONE OF THE TWO WORRIES THAT SHE MENTIONED BEFORE IS..
BUT... BOTH ARE REALLY A BIG WORRY FOR ME...
IT WILL ALSO MAKE YOU WANT TO HOLD IT DOWN WITH A SARASHI YOU KNOW? THIS IS A REALLY BIG WORRY FOR ME..
THESE ARE MORE LIKE THE BREASTS OF A MARRIED WOMAN WITH KIDS
THESE ARE NOT LIKE THE BREASTS OF A YOUNG WOMAN, AREN'T THEY?
IT GIVES YOU STIFF SHOULDERS TOO, AND THE SARASHI IS STIFLING TOO!
IT ALSO DOESN'T LOOK GOOD! THAT WOULD LOOK IN THE MIRROR, IT WILL LOOK REALLY BAD, I'LL ALSO FEEL ON TOP OF THE OBI.

I'VE BEEN SUCH A JERK TOWARDS YOU...
I'M SORRY!!

MAYBE IT WOULD BE BETTER TO PUT A STOP TO THIS RELATIONSHIP..
BEFORE SOMETHING IRREPARABLE HAPPEN TO YOU,
WHEN I THOUGHT THAT I FINALLY CAN HELP A LITTLE.. I ACTUALLY CAUSED YOU TO FEEL EMBARRASSED...
NOT TO MENTION THAT I HAVE LET YOU BECOME SICK, I CAN'T EVEN HELP NURSING YOU..
EVERYTHING I DO SEEMS TO ALWAYS BACKFIRE...

I'LL BE FINE ON MY OWN.
I WILL TELL MY FATHER ABOUT THIS
YOU SHOULD JUST...
!?
ぽふっ
I'M NOT GOING ANYWHERE.

SFX: THUMP THUMP

I WAS FAST ASLEEP!!
SIT UP
YUZU!!?
TAMAHIKO -SAMA... IT'S NOON ALREADY LET'S WAKE UP AND PLAY
TAMAHIKO -SAMA...
ENERGETIC!
YES! I HAVE ENERGETICALLY HEALED NOW!
MY HEALTHY BODY IS MY SPECIALTY
THAT'S!? YOU CAN'T DO THAT! YOU HAVE TO BE CAREFUL AND REST FOR ONE MORE DAY...
BUT MAKE SURE THAT YOU WON'T PUSH YOURSELF..
'KAY!
IS... THAT SO?
I'M FINE!
THANK YOU VERY MUCH! BUT I REALLY AM FINE NOW!
-AH!
MORE IMPORTANTLY! DO YOU RECOGNIZE THIS SMELL?
DID YOU HAVE A GOOD SLEEP?
ARE YOU TO WALK AROUND LIKE THAT?

TAMAKO-SAN IS CURRENTLY HELP MAKING THE RICE BALLS
IT WAS YUZU'S FIRST HANDMADE COOKING I HAVE EVER HAD OF COURSE I WOULD NEVER FORGET
NOW THEN LET'S HURRY!
...IT'S HITTSUMI SOUA
COR-RECT ---!
TAMAHIKO -SAMA!
AT THAT MOMENT,
MY HEART FELT LIKE IT WAS GRIPPED TIGHTLY AND A THOUGHT RUSHED UP TO MY BRAIN.

I WANT...
TO MAKE YUZU HAPPY.
I WANT TO BECOME A MAN WHO CAN DO THAT.
A FAINT FLAME... LIT UP WITHIN THE DARKNESS OF PESSIMISM...
大正処女御伽話——1月号につづく！